

Överenskommelse

mellan Republiken Finlands regering och Konungariket Norges regering om internationell taxitrafik på väg

Republiken Finlands regering och Konungariket Norges regering, nedan kallade parterna, som önskar främja utvecklingen mellan de båda länderna vad gäller taxitrafik på väg, har kommit överens om följande:

I

Tillämpningsområde

Artikel 1

Bestämmelserna i denna överenskommelse ska tillämpas på internationell taxitrafik mellan parternas territorier.

II

Definitioner

Artikel 2

I denna överenskommelse avses med

- a) taxitrafik sådan icke-tidtabellsbunden yrkesmässig trafik för persontransporter som utförs mot ersättning, antingen med en bil som är inrättad för befordran av högst åtta personer, förutom föraren, eller med ett annat fordon som en av parterna har godkänt för taxitrafik; fordonet ska vara registrerat i Finland eller Norge,
- b) taxiföretag en fysisk eller juridisk person som är etablerad inom den ena partens territorium och som där har rätt att utföra taxitrafik enligt tillämplig nationell lagstiftning,
- c) hemstat den parten där ett taxiföretag har rätt att utföra taxitrafik enligt tillämplig nationell lagstiftning.

III

Villkor för taxitrafik

Artikel 3

Ett taxiföretag får utföra taxitrafik mellan parternas territorier enligt följande:

- a) Ett taxiföretag som är etablerat inom den ena partens territorium får ta upp passagerare i hemstaten och transportera dem till den andra partens territorium.
- b) Ett taxiföretag som är etablerat inom den ena partens territorium får ta upp passagerare i den andra partens territorium och transportera dem till hemstaten, om transporten är förbeställd.
- c) Ett taxiföretag som är etablerat inom den ena partens territorium får utföra taxitrafik i transit genom den andra partens territorium till ett tredje land utan att ta upp nya passagerare.

Artikel 4

Ett taxiföretag som är etablerat inom den ena partens territorium får inte utföra taxitrafik

- a) mellan två eller fler platser inom den andra partens territorium (cabotage), eller
- b) från den andra partens territorium till ett tredje land eller omvänt.

Artikel 5

Den som utför taxitrafik i enlighet med denna överenskommelse ska vid tillståndspliktig transport

- a) registrera transporten i taxameter eller i något annat instrument eller system om detta krävs enligt den nationella lagstiftning som gäller i taxiföretagets hemstat,
- b) följa den nationella lagstiftning som gäller i taxiföretagets hemstat i fråga om prissättning av taxiresor,
- c) följa den nationella lagstiftning som gäller i taxiföretagets hemstat i fråga om uppgifter som ska samlas in om taxiresor,
- d) medföra de dokument som anges i artikel 6 i denna överenskommelse,
- e) på begäran uppvisa de dokument som avses i punkt d för de behöriga myndigheterna,
- f) välja den väg som är mest förmånlig och ändamålsenlig för kunden eller köra den väg som kunden föreslår,
- g) uppfylla kraven i den nationella lagstiftning som gäller i taxiföretagets hemstat med avseende på användning av taxilykta och märkning av taxifordon.

Artikel 6

Med dokument i enlighet med artikel 5 d avses

- a) för taxiföretag hemmahörande i Finland
 1. en kopia av det dokument som berättigar till att bedriva taxitrafik,
 2. kör tillstånd för taxiförare,
 3. del I av registreringsintyget, som bevisar att fordonet kan användas utomlands,
 4. intyg över plombering av taxameter eller annat instrument eller system om detta krävs enligt nationell lagstiftning,
 5. individuell körjournal för förare,
 6. om det finns säkerhetskamera i bilen, registerbeskrivning för kamera.
- b) för taxiföretag hemmahörande i Norge
 1. vognkort/registreringsbevis för fordonet,
 2. körkort,
 3. tillståndsdokument i original,
 4. kjøreseddel/körtillstånd
 5. hyres- och leasingavtal för fordonet om tillståndshavaren inte är angiven som ägare på registreringsbeviset.

Artikel 7

- a) Ett taxiföretag som är etablerat inom en parts territorium och som utför transporter inom den andra partens territorium enligt denna överenskommelse ska vara befriat från alla nationella skatter och avgifter som tas ut inom detta territorium för vägtrafik och fordonsinnehav, med undantag för skatt på bränsle. Detta gäller endast under förutsättning att de fordon som används inte är registrerade inom den andra partens territorium.
- b) Skattebefrielse enligt denna överenskommelse ska inte avse skatter och avgifter för användande av vägar och broar eller mervärdesskatter.

Artikel 8

Taxiföretag och taxiförare ska, när de utför transporter inom den andra partens territorium, följa den nationella lagstiftning som är tillämplig inom det territoriet.

Artikel 9

Om ett taxiföretag som är etablerat inom den ena partens territorium bryter mot någon eller några bestämmelser i denna överenskommelse under en transport utförd inom den andra partens territorium, ska den behöriga myndigheten där överträdelsen ägt rum, oberoende av de rättsliga påföljder som tillämpas inom dess territorium, underrätta den andra partens behöriga myndighet, som ska vidta de åtgärder som föreskrivs i den nationella lagstiftningen. Parternas behöriga myndigheter ska underrätta varandra om de påföljder som har beslutats.

IV Slutbestämmelser

Artikel 10

- a) Parterna ska på diplomatisk väg underrätta varandra om de behöriga myndigheter som avses i artikel 5, 9 och 11 i denna överenskommelse.
- b) Parterna ska på diplomatisk väg underrätta varandra om de behöriga myndigheterna ändras.

Artikel 11

- a) En blandad kommitté ska upprättas för att behandla frågor i samband med tillämpningen av denna överenskommelse. Kommittén ska sammanträda vid behov på begäran av en av parterna. Kommittén ska bestå av representanter från parternas behöriga myndigheter.
- b) Tvister som gäller tolkning och tillämpning av denna överenskommelse och som de behöriga myndigheterna inte kan lösa i samförstånd ska avgöras av parterna.

Artikel 12

- a) Denna överenskommelse kan ändras genom skriftligt avtal mellan parterna.
- b) Parterna ska underrätta varandra på diplomatisk väg när de har fullgjort de konstitutionella kraven för ikraftträdandet av ändringsöverenskommelsen. Ändringsöverenskommelsen träder i kraft trettio (30) dagar efter erhållandet av den senare underrättelsen.

V
Ikraftträdande

Artikel 13

- a) Parterna ska underrätta varandra på diplomatisk väg när de har fullgjort de konstitutionella kraven för ikraftträdandet av denna överenskommelse. Överenskommelsen träder i kraft trettio (30) dagar efter erhållandet av den senare underrättelsen.
- b) En part kan säga upp denna överenskommelse genom en skriftlig underrättelse till den andra parten på diplomatisk väg. Uppsägningen börjar gälla sex (6) månader efter den dag då den andra parten har erhållit underrättelsen.

Till bekräftelse härav har undertecknande, därtill vederbörligen befullmäktigade, undertecknat denna överenskommelse.

Upprättad i Helsingfors den dd mmmm åååå i två exemplar på finska, svenska och norska, varvid alla tre texter är lika giltiga.

För Republiken Finlands regering

För Konungariket Norges regering